

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- Document 1 : “*Cadena de concentraciones en México contra el asesinato de periodistas*”, Carmen Borán Breña, México, El País, 22 de enero de 2022
- Document 2 : *El periodismo valiente. Tres periodistas asesinados en México*, Beatriz Beiras, Euronews, 24 de enero de 2022.
- Document 3 : “*Au Pérou, la tentation du tout-sécuritaire pour combattre la délinquance*”, Le Monde, 11 octobre 2023
- Document 4 : *Manifestación por la desaparición y el asesinato por el ejército de 43 estudiantes mexicanos*, 2023.
- Document 5: *Todo México es controlado por el crimen organizado*, laotraopinion.com.mx

I. COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF (/30)

Répondez à la question posée en 250 mots (+ ou – 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Question 1: Según los documentos 1 y 2: ¿Por qué no puede haber libertad de prensa en México?

II. EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ (/50)

Répondez à la question posée en 350 mots (+ ou – 10%) en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant votre opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques.

Question 2: ¿En qué medida se puede afirmar que la violencia pone en peligro la democracia en México? Justifique su respuesta con ejemplos precisos utilizando conocimientos personales e incluyendo los documentos 3, 4 y 5 del dossier.

III. TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ESPAGNOL (/20)

Traduire uniquement la partie du texte indiquée en français en gras entre crochets. [...]

De [Vêtus de noir ... jusqu'à ... les élus locaux.]

Documento 1

Cadena de concentraciones en México contra el asesinato de periodistas

Como si se tratara de un país en guerra. Así cuenta México los periodistas asesinados, nueve el año pasado y otros tres cuando apenas comienza a andar 2022. La insoportable cadencia de reporteros muertos llama de nuevo a la lucha en la calle y este martes, una concentración a las ocho de la tarde frente a la Secretaría de Gobernación, y otras en diferentes Estados, recordarán al Gobierno que la libertad informativa está gravemente amenazada en este país. (...) Silenciados o asesinados, así es la vida de muchos periodistas en México, siempre con el mismo patrón: suelen ser profesionales cuyas informaciones resultan incómodas al poder o al crimen organizado, que en ocasiones entremezclan sus intereses. Por si fuera poco, los últimos tres años de mandato de Andrés Manuel López Obrador, las relaciones con los medios de comunicación han sido tensas.

(...) Ciudad de México ha sido tradicionalmente un refugio para los reporteros amenazados. “Quizá porque es donde están los poderes y porque todo tiene más repercusión, de tal forma que el coste político es mayor y hay más respeto por los periodistas”, dice Alejandro Meléndez (...) La capital sigue siendo un territorio pacífico comparado con lo que se vive en Veracruz, por ejemplo, o en Estados del norte. “En Tamaulipas hay zonas de silencio, donde no se informa o solo se informa ya de cultura, espectáculos, alguna nota social. Los medios ya no reportan balaceras, ni cadáveres, ni siquiera en las redes sociales, el silencio es total”, dice Meléndez. Hay miedo, un temor que vienen avalado por las estadísticas. Cientos de agresiones y al final, las balas.

(...) Este martes, en Gobernación le pedirán a Alejandro Encinas, subsecretario de Derechos Humanos, que estos crímenes no queden impunes, que se investiguen, que se tenga en cuenta el derecho de la ciudadanía a estar informada. Que paren los asesinatos de periodistas.

(...) El presidente, Andrés Manuel López Obrador acostumbra a señalar a los medios y a los periodistas con nombre y apellido en sus mañaneras, lo que ha ocasionado más de un disgusto. Algunos se quejaron de que recibían amenazas después de ser criticados en las conferencias matutinas. Los ataques a la prensa, sin embargo, no cesaron. El presidente estrenó su espacio para comentar la prensa el 30 de junio pasado llamando a los reporteros “corruptos, rastreros e integristas”. En la sección *Las mentiras de la semana*, el mandatario comparó la tarea de algunos profesionales de la información con prácticas de tiempos de Hitler y Pinochet. Les acusó de “bajo nivel moral”. México, dijo, atraviesa “uno de los peores momentos del periodismo”. Es cierto, pero para los reporteros, que son asesinados en completa impunidad.

“Los mensajes desde lo más alto del poder han sido muy desafortunados en ocasiones y eso repercute en la sociedad. Vemos como personas afines al Gobierno repiten estos mensajes. Va más allá de agresiones en el espacio público, es que la vida de los periodistas parece que no vale nada. Ya no podemos tolerarlo, está en juego la vida de nuestros colegas, de nuestros amigos. Son mensajes desafortunados que generan circunstancias poco favorables para las condiciones en las que ya trabajamos”, dice Félix Márquez. “Y encima se filtran datos a la prensa cuando suceden los asesinatos que no hacen más que criminalizar y revictimizar a los reporteros”.

Las protestas de este martes exigirán a los gobiernos que critiquen menos y hagan más.(...). 138 han muerto en las últimas tres décadas. Como si el país estuviera en guerra.

Carmen Borán Breña, México, El País, 22 de enero de 2022

Documento 2

El periodismo valiente. Tres periodistas asesinados en México

Cuando el asesinato de un periodista, en el ejercicio de su profesión, es solo una noticia más, a lo sumo recibida con fatalismo, o incluso indiferencia, ¿qué se pierde? Sus familiares y amigos pierden una vida para ellos querida y valiosa, pero ¿y la sociedad?

Apenas empezó el año 2022 y tres periodistas fueron asesinados en México. El 10 de enero José Luis Gamboa fue apuñalado en el puerto de Veracruz, el 17 de enero, el fotoperiodista Margarito Martínez Esquivel fue tiroteado en Tijuana, Baja California. El 23 de enero fue Lourdes Maldonado, también en Tijuana.

De nuevo el país se encamina a encabezar la terrible lista de periodistas asesinados en el mundo. Así ha sido en los tres últimos años, según Reporteros sin Fronteras: en 2021 cayeron 7, en los últimos cinco años, 47. Una cifra dramática tratándose de un país “en paz” dice la ONG.

Y lo que es más grave, la mayoría de estos asesinatos quedan impunes, como denunciaron los compañeros de Margarito Martínez ante la Fiscalía de Tijuana. La policía local había atribuido el crimen a una disputa vecinal, versión que rechazó la Fiscalía.

Preguntado por estos crímenes, el presidente Andrés Manuel López Obrador respondió que no hay impunidad, ni persecución y que sus “adversarios utilizan los asesinatos para atacar a su Gobierno”.

Consecuencia, pocos son los periodistas que tienen la valentía de investigar e informar a la sociedad de lo que las instituciones prefieren ignorar. Margarito Martínez pagó el precio más alto por ese periodismo valiente que da cuenta de la violencia en su mismo entorno, no allá lejos en otro país, sino en su ciudad, en su barrio, donde todo el mundo le conoce.

Y sí, son crímenes que permanecen impunes. Así lo señala la UNESCO: el 87% de los asesinatos de periodistas cometidos desde 2006 en el mundo, quedan sin resolver. Esto da alas a los autores y a sus sicarios. Y no sólo en México.

En 2021 fue asesinado, en Ámsterdam el periodista de investigación sobre el crimen organizado Peter de Vries. Aunque Países Bajos ocupa el sexto lugar en la lista de países con mayores garantías para la libertad de prensa, la propia Policía denuncia la inacción del Estado contra este tipo de criminalidad.

Unos años antes, en 2018 en Eslovaquia, el asesinato del periodista Jan Kuciak y su novia, cuando estaba investigando sobre las relaciones entre el poder político y el crimen organizado, estuvo a punto de quedar sin resolver. Solo la movilización de la ciudadanía impidió que la justicia diera carpetazo al asunto.

Porque cuando las instituciones miran hacia otra parte, a la sociedad no le queda más remedio que mirar de frente, si no quiere despertar un día, en un futuro todavía más tenebroso.

Beatriz Beiras, Euronews, 24 de enero de 2022

Document 3

Au Mexique, mobilisation contre les violences envers les journalistes

[Vêtus de noir, en signe de deuil, des centaines de journalistes se sont rassemblés, mardi 25 janvier, à Mexico, après les meurtres sauvages de trois de leurs collègues en moins de deux semaines. La mobilisation, lancée la veille sur les réseaux sociaux, s'est étendue à une quarantaine de villes à travers le Mexique, dans lesquelles les journalistes mobilisés ont crié leur désarroi dans le pays le plus mortifère au monde pour la profession. L'hécatombe révèle les failles des mesures de protection gouvernementales, malgré les promesses sécuritaires du président de centre gauche, Andres Manuel Lopez Obrador, dit « AMLO ».

Un à un, les portraits de leurs collègues assassinés depuis vingt ans ont été projetés sur la façade du ministère de l'intérieur au centre de la capitale. « *Nous avons la rage contre un gouvernement qui ne fait rien pour arrêter des crimes de presse qui sont souvent liés à la collusion entre le crime organisé et les élus locaux* », peste Temoris Grecko, un des initiateurs de la mobilisation. Cent quarante-huit journalistes mexicains ont été assassinés depuis 2000, dont 28 sous le mandat d'« AMLO » (2018-2024). Celui-ci avait pourtant promis de « *protéger la liberté d'expression* ».

L'assassinat de Lourdes Maldonado, dimanche 23 janvier, est le meurtre de trop. Cette présentatrice quinquagénaire d'une radio locale a été tuée d'une balle dans la tête au volant de sa voiture devant son domicile à Tijuana, dans le nord du pays. (...)

Frédéric Saliba, Mexico, Le Monde, 27 janvier 2022

Documento 4



Manifestación por la desaparición y el asesinato por el ejército de 43 estudiantes mexicanos, 2023.

Documento 5



Todo México es controlado por el crimen organizado, laotraopinion.com.mx